

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
СРЕДСТВ ВЫРАЖЕНИЯ ПОСЕССИВНОСТИ
В СОВРЕМЕННОМ КОМИ ЯЗЫКЕ

Г.А. Некрасова

Основным грамматическим средством выражения посессивности в современном коми языке, как и в других финно-угорских языках, является морфологическая категория посессивности, представленная определенным набором личопритяжательных суффиксов. Однако существуют и другие морфологические, синтаксические, словообразовательные средства, интерпретирующие притяжательные отношения. При таком многообразии средств выражения посессивности возникает необходимость выявления функционального диапазона каждой из единиц, а также необходимость определения языковых условий их функционирования и реализации значения посессивности. Для решения данной задачи более приемлем функционально-структурный подход исследования языковых единиц с использованием теории поля.

Согласно А.В. Бондарко¹, функционально-семантическое поле характеризуется: 1) наличием определенного семантического содержания, 2) взаимодействием языковых единиц разных уровней: морфологических и синтаксических средств, а также лексических, лексико-грамматических и словообразовательных элементов, выражающих значение данной семантической сферы, 3) наличием определенной структуры, характеризующейся членением "центр - периферия" и постепенными переходами между компонентами. Следовательно, все языковые средства, способные реализовать посессивные отношения, объединяются в поле

¹ Бондарко А.В. Принципы функциональной грамматики и вопросы аспектологии. - Л.: Наука, 1983. - С.40-53.

посессивности, описание которого предполагает определение его структуры и раскрытие функциональной характеристики всех его элементов.

Данное исследование не претендует на полноту раскрытия всей системной структуры поля посессивности, так как предмет исследования ограничивается лично-притяжательными суффиксами и основными единицами, выражающими атрибутивную посессивность; это формы генитива и аблатива личных, усилительно-личных местоимений и существительных, формы номинатива личных местоимений и существительных, притяжательное местоимение ас. В статье ставится задача определения функционально-семантических особенностей каждого из указанных средств выражения посессивности с выявлением общих семантических признаков и признаков, отличающих их друг от друга.

Семантическое сходство обнаруживают лично-притяжательные суффиксы, личные и усилительно-личные местоимения. Они указывают на посессивные отношения предмета с конкретным лицом (иногда неодушевленным предметом), дифференцированным по участию в акте речи и выражают 1) принадлежность предмета говорящему (говорящим): керкай, мена керка 'мой дом', аслам керка 'свой (мой) дом', керканым, миян керка 'наш дом', асланым керка 'свой (наш) дом'; 2) принадлежность предмета собеседнику (собеседникам): керкаыд, тэнад керка 'твой дом', аслад керка 'свой (твой) дом', керканыд, тіян керка 'ваш дом', асланыд керка 'свой (ваш) дом'; 3) принадлежность предмета лицу (лицам), не участвующему (не участвующим) в акте речи: керкаыс, сылон керка 'его дом', аслас керка 'свой (его) дом', керканыс, налон керка 'их дом', асланыс керка 'свой (их) дом'.

Однако синонимичное использование указанных средств выражения посессивности обнаруживается лишь в случае, когда они употребляются при подлежащем. В данном случае они указывают на принадлежность субъекта действия или состояния лицу, выраженному формой местоимения или лично-притяжательным суффиксом: А Шурикным оз и кёйсы сёйны, оз нин пыр сылы². 'А наш Шурик и не хочет

² Торопов И. Тіянлы водзё овны. - Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1980. - С.7.

есть, уже не хочется ему'. Сьёлъмой мена Шурик вѡсна
висьѡ, а мый водзѡ вѡчны, ог тѡд . 'Сердце мое болит
из-за Шурика, а что делать дальше, не знаю', Шалксѡ-
да-муна, а синьясѡй аслам сѡдзи и дзоръялѡны ѡтарѡ-
мѡдарѡ⁴. 'Торопясь иду, а глаза мои так и бегают по
сторонам'.

В сочетании с другими членами предложения данные
грамматические средства выражения посессивности обнару-
живают некоторые функциональные отличия, связанные с их
употреблением в определенном контексте.

Усилительно-личные местоимения в двусоставных пред-
ложениях указывают на принадлежность предмета лицу
(лицам), выступающему (выступающим) в качестве носите-
лей предикативного признака, т.е. указывают на принад-
лежность предмета субъекту действия или состояния.
Они употребляются параллельно с семантически соотноси-
тельными местоимениями, выступающими в качестве под-
лежащего:

ме 'я' - аслам, ассъым 'свой (мой)',
тэ 'ты' - аслад, ассъыд 'свой (твой)',
сѡйѡ 'он' - аслас, ассъыс 'свой (его)',
ми 'мы' - асланым, ассъыным 'свой (мои)',
тѡ 'вы' - асланыд, ассъыныд 'свой (ваши)',
найѡ 'они' - асланыс, ассъыныс 'свой (их)'.

Например, в предложении Тайѡ кыв ме кывлі аслам люлю
дѡнын...⁵ 'Этот язык я слышал в своей люльке...' мес-
тоимение аслам 'свой (мой)' выражает принадлежность
предмета люлю 'люлька' субъекту ме 'я', выступающему
в качестве подлежащего. Ср. также Тэ, зонманѡй, босьт
ассъыд табельтѡ да кайлы, мый сѡсся керан, гашкѡ и
дзугсис кытѡкѡ...⁶ 'Ты, парнишка, возьми свой табель и
сходи, что теперь поделаешь, может быть где-то и пере-
путалось...' Сѡйѡ куш аслас уджнас и олѡс, уджсѡыс кындзи
немтор сѡсся сѡлѡн эз вѡв .. 'Она... и жила только

³ Торопов И. Тѡяны водзѡ овны. - Сыктывкар: Коми кн.
изд-во, 1980. - С.7.

⁴ Там же. - С.8.

⁵ Куратов И. Менам муза. - Сыктывкар: Коми кн.изд-во,
1979. - С.19.

⁶ Торопов И. Указ.соч. - С.55.

⁷ Там же. - С.59.

своей работой, кроме работы у нее ничего и не было, Оттшотш тадзикон (вөр пөрөдөмөн) ми косьим ёнмодны ассьыным сөнъясьнымс... . 'Вместе с этим (с рубкой леса) мы хотели укрепить свои мускулы...'.⁸

Следует отметить, что местоимения 3-го лица употребляются также в предложениях с субстантивным подлежащим. Например, Кык вежон аслас кабинеты Миш Вась пыр пука-лис, выть плансё гижигтыр'. 'Две недели Миш Вась все сидел в своем кабинете, составляя новый план'. А тэнад, буракё, эм жё мыйкё мамыдлөнкөдыс... - стөчмөдис ас-сьыс мөвпсё Райда'. 'А у тебя, наверно, тоже есть что-то похожее от матери...', - уточнила свою мысль Райда'.⁹

Встречаются также предложения, в которых усилительно-личное местоимение отличается от подлежащего по числу. В этом случае субъектом принадлежности логически будет группа лиц, объединенная по родственным, дружеским, производственным отношениям, в которую включается и лицо, выраженное подлежащим, т.е. оно выступает, как один из субъектов принадлежности: Асланыс ёшинь уло воём бёрын керкаыс Геня кылс мужской гөлс'. 'Подойдя к своему двору Геня услышал из дома мужской голос Войнас вётасы: бытьё ме асланым гортын, петі сарай'. 'Ночью снится мне: как будто я у себя дома, вышел в сарай'.¹⁰¹¹¹²

В односоставных предложениях усилительно-личные местоимения также указывают на принадлежность предмета реальному субъекту, который обычно представлен в форме генитива или датива (в безличных предложениях): А-а, олоь кыдз гажд, мена ассьым пайёс олома нин'. 'Живи-

⁸ Торопов И. Указ.соч. - С.63.

⁹ Лебедев М. Борйом гижөдьяс. - Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1959. - С.163.

¹⁰ Торопов И. Арся сыланкыв. - Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1976. - С.93.

¹¹ Рочев Я. Кык друг. - Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1965. - С.14.

¹² Торопов И. Регыд дас квайт. - Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1975. - С.166.

¹³ Юшков Г. Чугра. - Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1981. - С.144.

те как хотите, а я свое уже прожил'. Асланым картупель-
ным тулысодз миян эз тырмы¹⁴. 'Своей картошки до весны
нам не хватило'. Миянлы¹⁵-кыдзко быттё и жаль вёлі ян-
содчыны асланым чомкёд. 'Нам как-то вроде бы и жаль
было расставаться со своим шалашом', или подразуме-
вается (в определено-личных предложениях): Шойччытём¹⁶
бёрад час-мёдён бура мыськовтам асланым чомйбдз...
'После отдыха через час-другой быстро дойдем до своего
шалаша...'. Кодыр асланым ног сылам, Шог-гаж морта-
мортлысь кылам. 'Когда поем на свой лад, чувствуем
печаль и радость друг-друга'.

Личные местоимения в противоположность усиленно-
личным местоимениям указывают на принадлежность пред-
мета лицу или лицам, не являющемуся или не являющимися
носителями предикативного признака, т.е. указывают на
принадлежность предмета не субъекту действия или сос-
тояния, а другому лицу. В современном коми языке данные
местоимения употребляются преимущественно контрастно
с личными местоимениями или существительными, выступаю-
щими в качестве подлежащего. Например, Ёшинь весьтын¹⁸
куйлс дона мортлён шой. Ётнам ме сы жырын шогси.
'Перед окном лежало тело дорогого человека. Один я пе-
чалился в его комнате'. А юс водзё лёсалё-нуё менсьым
шудаджык пурйёс. 'А река-то дальше быстро несет мой
более везучий плот'. Сылён чужомё вёлі сука быдмёма
яла нитш²⁰, код пытшсянь меліа видзёдісны енэж кодь лёз
синьяс. 'На его лице густо выросла борода (букв. бе-
лый мох), сквозь которую ласково смотрели голубые, как
небо, глаза'.

Лично-притяжательные суффиксы являются нейтрализо-
ванными при выражении принадлежности предмета носите-
лю или носителям предикативного признака. Они могут
указывать на принадлежность предмета субъекту действия

-
- 14 Торопов И. Регыд дас квайт. - С.7.
15 Торопов И. Тіянлы водзё овны. - С.43.
16 Торопов И. Арся сыланкыв. - С.125.
17 Куратов И. Указ.соч. - С.37.
18 Куратов И. Указ.соч. - С.72.
19 Торопов И. Тіянлы водзё овны. - С.26.
20 Торопов И. Арся сыланкыв. - С.121.

или состояния также как усилительно-личные местоимения и на принадлежность предмета лицу или лицам, не являющемуся или не являющимися субъектом действия или состояния как личные местоимения. Выражение принадлежности предмета субъекту или не субъекту действия зависит в некоторой степени от соотношенности грамматических характеристик лично-притяжательного суффикса и слова, выступающего в качестве подлежащего, но не всегда. Даже при полном соответствии грамматических признаков лично-притяжательные суффиксы могут выражать принадлежность предмета субъекту действия или состояния: Кеняяс сійѳс чуйдісны лёк горшѳн чирзѳмнаныс²¹. 'Кукши испугали его своим громким шумом'. Куим вок ужнайтісны гортаныс кольыштлѳм сѳчѳнтясѳн да ѳшмѳс ваѳн...²² 'Три брата поужинали у себя дома оставшимися сочными и колодезной водой...', а также принадлежность предмета не субъекту действия или состояния: Веськодясѳмсыс Павел эз коль сійѳс мыждытѳг...²³ 'За его безразличие Павел не оставил его без обвинения...'.
 В некоторых случаях ведущую роль в установлении

обладателя предмета играет определение, стоящее перед словом с лично-притяжательным суффиксом. Например, в предложении Сэсса медводз Григорий Федорович жѳ вѳрзѳдчис орчча керкаланьыс²⁴ 'Потом опять же первым Григорий Федорович направился к ближайшему дому', лично-притяжательный суффикс в слове керкаланьыс семантически соотносится с подлежащим Григорий Федорович, но наличие определения орчча указывает на принадлежность предмета другому лицу. В данном случае суффикс -ыс реализует свое указательное значение. Следует отметить, что в таких предложениях во избежание двусмысленности определение является необходимым элементом контекста, в противном случае возможна двоякая трактовка. Ср., Григорий Федорович вѳрзѳдчис керкаланьыс 'Григорий Федорович направился к своему дому (или же к

²¹ Юшков Г. Указ.соч.

²² Торопов И. Тян. - Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1982. - С.13.

²³ Юшков Г. Указ.соч.

²⁴ Войвыв кодзув. - 1990. - №12. - С.58.

дому вообще) и Григорий Федорович вѣрзѣдчис орча кер-
каланьыс 'Григорий Федорович направился к ближайшему
дому' и Григорий Федорович вѣрзѣдчис аслас керкала-
ньыс 'Григорий Федорович направился к своему дому'.

Если лично-притяжательный суффикс полностью отлича-
ется от подлежащего по своим грамматическим признакам,
то он, естественно, указывает на принадлежность пред-
мета лицу, не являющемуся носителем предикативного
признака, и выступает в качестве синонима личных мес-
тоимений: Сійѡ (война) нырьштис нин мянлысь батыны-
мѡс, дзикѡдз нин зѣлѡдис гач вѡньясьмѡс, а помыс
сылѡн век на оз тыдав²⁵. 'Она (война) унесла уже на-
ших отцов, уже совсем затянула ремни наших штанов, а
конца ее все еще не видно'.

Личным, усилительно-личным местоимениям и лично-
притяжательным суффиксам по признаку дифференциации
лиц противостоит местоимение ас 'свой', который явля-
ется нейтрализованным по данному признаку. Но при
этом оно проявляет сходство с усилительно-личными
местоимениями, указывая на принадлежность предмета
субъекту действия или состояния. Указанные функциональ-
ные особенности местоимения ас дают возможность его
употребления в качестве синонима любых генитивных форм
усилительно-личных местоимений. Например, в предложе-
нии Корсям съыланкыв ас шѡрысь, Ас му-ва вылысь, ас
вѡрысь, Асланым гѡль грездьясь, Юасигѡн ныв-зон-
лысь...²⁶ 'Ищем песню у себя, На своих полях и реках,
В своих лесах, в своих бедных селах, Спрашивая у дев-
чат и парней...' местоимения ас и асланым являются си-
нонимами. Следует отметить, что в древнекоми письменных
памятниках 14-17 вв. в значении "свой" зафиксировано
только употребление местоимения ас: виз'ис авраам ас
с'инйасѡн и адз'ис ас с'инмѡн: вѡз'з'а з вѣрѡс сулалѡ
мадыд сылысь'. 'Возрев же очима своими и узре, се трие
мужи стояху верху его'. (Троица, 1-2)²⁷. адз'ымыс'
пѣшйис вѡз'з'а нылу ас ч'ѡмлѡн ѡйыс дорыс'. 'и виде²⁸
и притече в сретение им от двери храма его' (Троица, 2),

²⁵ Торопов И. Регыд дас квайт. - С.65.

²⁶ Куратов И. Указ.соч. - С.37.

²⁷ Лыткин В.И. Древнепермский язык. Чтение текстов,грам-
матика, словарь. - М.: Изд-во АН СССР,1952.-С.39-40.

²⁸ Там же. - С.39-40.

ас вэрид вытты ин мун 'не мини раба своего', сэс' му-
надныд ту туйо, кодудлыс' кэжидныд ас вэр ордо 'и
посем минете на путь свой, с него же свратитесь семо'
(Троица 1-4)²⁹.

Падежные формы существительных указывают на посессив-
ные отношения предмета с индивидуальным лицом, семанти-
чески соотносительным с 3-м лицом личных местоимений.
Поэтому по своей семантике посессивные отношения, вы-
ражаемые ими, являются не дифференцированными по ли-
цам, как и в случае местоимения ас. Кроме того, они
никогда не указывают на принадлежность предмета субъек-
ту действия или состояния. Например, Козъясыс вольны
шензьымон гырысьось, кызось, весиг Степан Федоровичлон
кузькодь сывйис эз эськё судз найос сигортны...³⁰

'Ели-то были на удивление высокие, толстые, даже длин-
новатые руки Степана Федоровича не смогли бы их обхва-
тить'. Заболысь кымоссё джынвийдзис веськыд визьон
тшапа вевттис лёзоват кокошник...³¹ 'Лоб бабушки пря-
мой линией наполовину закрывал синеватый кокошник...'
Гриш бергёдчылёмон видзёдлис Ёгор чужомо...³² 'Гриша
обернувшись посмотрел в лицо Егора...'

Функциональное различие рассмотренных средств выра-
жения посессивности, а также их сходство по отдельным
признакам представлено в предложенной в статье таблице,
из которой видно, что по своим функционально-семанти-
ческим признакам в современном коми языке центр поля
посессивности образуют лично-притяжательные суффиксы,
которые характеризуются наиболее широкими возможностя-
ми функционирования и выражения посессивности.

Особенностью коми языка, как и некоторых других
финно-угорских и тюркских языков, является одновремен-
ное использование двух средств выражения посессивнос-
ти, одним из которых чаще всего выступает лично-притя-
жательный суффикс. Встречаются следующие основные слу-

²⁹ Лыткин В.И. Древнепермский язык. Чтение текстов, грам-
матика, словарь. М.: Изд-во АН СССР, 1952. - С. 39-40.

³⁰ Торопов И. Арся сыланкыв. - С. 51.

³¹ Там же. - С. 32.

³² Доронин П. Парма съёлмын. - Сыктывкар: Коми кн. изд-
во, 1968. - С. 41.

Функционально-семантическая характеристика
средств выражения посессивности

Средства выражения посесивности признаки	Лично-протяжательные суффиксы	Личные местоимения	Усилительные местоимения	Местоимение ас	Существительное
--	-------------------------------	--------------------	--------------------------	----------------	-----------------

Дифференциация (+) /
недифференциация (-)
обладателя
по участию в
акте речи

Принадлежность предмета субъекту действия (не субъекту действия (-))

чаи актуализированного выражения посессивности: 1) существительное или личное (усилительно-личное) местоимение в генитиве и лично-притяжательный суффикс: Абу йой вѡлѡма миян пѡльнѡм, Сергѡй Кирѡ, кужлѡма бѡрѣны аслыс вѡралан ордѡмсѡ, видз местаяс кужлѡма бѡрѣны³³. 'Не глупѡм был наш дед, Сергей Кирѡ, умел выбирать себе охотничью тропу, места для сенокоса умел выбирать'. Шалксѡда-муѡа, а синѣясѡй аслам сѣдзи и дзѡрѣялѡны ѡтарѡ-мѡдарѡ³⁴. 'Волочусь-иду, а глаза мои так и стреляют по сторонам'. Сѡмга, пелядь, кебѡс, нельма... - Питиримлѡн гѡжѣялѡм чужѡмыс быдсѡн югдывлѡ тайѡ казѣтылѡмсѣйс³⁵, 'Семга, пелядь, сиг, нельма... - Загорелое лицо Питирима даже светится от этих воспоминаний';

2) существительное или личное (усилительно-личное) местоимение в аблативе и лично-притяжательный суффикс:

³³Торопов И. Тіянлы водзё овны. - С.11.

35 Там же. - С.8.

35 Торопов И. Арся ссыланкыв. - С.14.

Райдалысь табсо ³⁶кодкё бара нин кыскё, ва пыдсёдзыс
вйтлёмён нобёдё. 'Поплавок Райды опять уж кто-то
тянет, погружая ко дну реки'. Сійё гёгөрвоис, мый
сылысь ³⁷сир туиссё кисьтисны поняс кань бёрся вёт-
чигён. 'Он понял, что его туес со смолой опрокину-
ли собаки при погоне за кошкой'. ... ³⁸ачыс Микол син-
мос моз видзис ассыс невестапусё... 'сам Микол
берег свою невесту, как зеницу ока (букв. свои гла-
за) ...';

³) реже существительные в номинативе и лично-при-
тяжательный суффикс: Ылөдчан, - Аннуш вылө меліа ³⁹ви-
дзөдліс Марья да додь көвсё гартыштис ки гёгёрыс.
'Обманиваешь, - ласково посмотрела на Аннушку Марья
и обмотала вокруг руки веревку санок'. Геня пёрчис
маличасё, дөрөм соснас чышкаліс гёрдөдөм чужөм вылө
чепөсйөм пөсьсё... ⁴⁰'Геня снял малицу, рукавом ру-
башки вытирал выступивший на покрасневшем лице пот'.

Иногда встречается одновременное употребление
семантически параллельных личных, усилительно-личных
местоимений и лично-притяжательного суффикса. В та-
ких случаях субъект принадлежности выступает на пе-
редний план, стилистически подчеркивается необходи-
мость, значимость его обязательного указания. Этот
параллелизм носит экспрессивный характер. Например:
А со и асланьс налөн, Өньөлөн да Катшыслөн, гажа
позныс-чомныс тыдовтчис ⁴¹. 'А вот и их свой, Андрея
и Катшыса, уютный шалаш-гнездо показался'. Аслас сылөн
тшупөдыс эз менам кодь шытыдён ло... ⁴²'Ее зарубка
не такая, как у меня, оказалась...'

Следует отметить также, что генитивная и аблатив-
ная формы существительных и местоимений относительно
свободны по отношению к определяемому слову. Они мо-
гут иметь как препозиционную, так и постпозиционную
постановку (положение), что определяется композиционно-
синтаксическим строением контекста и не меняет сущест-

³⁶ Торопов И. Арся сыланкыв. - С.53.

³⁷ Доронин П. Указ.соч. - С.49.

³⁸ Там же. - С.104.

³⁹ Рочев Я. Указ.соч. - С.22.

⁴⁰ Там же. - С.24.

⁴¹ Торопов И. Тян.

⁴² Торопов И. Тіянлы водзё овны. - С.90.

ва ее отношений с другими компонентами предложения. Например: Менам Гришаой пō коркō тадзи жō висьмывліс, тшак ёна сёйōма да⁴³. 'Мой Гриша, мол, когда-то тоже так приболел, потому что много грибов съел'. Мугов чу-жōмыс аслас банйштōма, шаньмōма...⁴⁴ 'Ее смуглое лицо разругинилось, похорошело...'. С'цзкō, бурджык поводдя кō лōб, ми вермам, и бōжсō сылысь не аддзывны - падмис Степан Федорович⁴⁵. 'Тогда, если будет лучше погода, мы можем ее и не поймать (букв. и ее хвоста не увидеть)? - смутился Степан Федорович'.

Указанной особенностью тенитивных и аблативных форм объясняется их употребление в качестве приложения при необходимости внесения добавочного сообщения, уточнения: Вичко дорын жō вōліны еджыд да виж краскōн мавтōм керкаяс - Вишкунлōн, поплōн, старосталōн⁴⁶. 'У церкви же были дома, покрашенные желтой краской - Вишкун, попа, старосты', а также начальное положение рассматриваемых форм при параллельном типе определения: Зэв торъялана вōліны Асныровлōн тайō код тōдас кутшōм рōма посньыдик синьясыс⁴⁷. 'Очень необычны были эти, кто знает какого цвета, маленькие глаза Аснырова'. Сэс-ся ми начальн⁴⁸иккōд ѓтылысь примитім нывбабаяслысь пō-рōдōм вōрсō. 'Потом мы вместе с начальником приняли поваленный женщинами лес'.

Рассмотрение отдельных языковых средств выражения посессивности показало, что каждый элемент занимает определенное место в семантическом поле посессивности, проявляя при этом различные функционально-грамматические особенности употребления. Центр поля посессивности по всем функционально-семантическим признакам образуют лично-притяжательные суффиксы, с которыми обнаруживают различные пересечения другие компоненты поля.

43 Торопов И. Тіянлы водзō овны. - С.7.

44 Там же. - С.92.

45 Торопов И. Арся сыланкыв. - С.57.

46 Юхнин В. Алōй лента. - Сыктывкар: Коми кн.изд-во. 1955. - С.23.

47 Юхнин В. Дінъельса вōрпункт. - Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1983. - С.12.

48 Торопов И. Тіянлы водзō овны. - С.92.